

Los nomes asturianos de  
**los anfibios**



# **Los nomes asturianos de los anfibios**

Serie: léxicos de los seres vivos

**sabencia.net**

Nomenclátor – Léxicos – Compendoria

**Citación encamantada:**

Sabencia (2026): *Los nomes asturianos de los anfibios*. La Pola Llerena (Asturies). Sabencia (2ª edición).

**<https://sabencia.net>**

**Semeya de portada:** sacavera (*Salamandra salamandra*).

Autor/Llicencia: De Steffen Häuser - „own work”, Dominiu públicu,  
<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=795972>

Esta obra ta suxeta a una llicencia Creative Commons d'usu abiertu, con reconocimientu de l'autoría y ensin obra derivada nin usos comerciales.

## QUÉ YE SABENCIA

**Sabencia** ye una organización ensin porgüeyu que surge col envís d'andechar na normativización del idioma asturianu, el so ámbitu ye la ciencia. Ún de los oxetivos fundacionales de la organización establez el compromisu firme hacia la regulación taxonómica asturiana. Por esti motivu, la web de **sabencia.net** ufre una base de datos de consulta llibre y permanente con más de 10.000 nomes vernáculos asturianos de flora y fauna, conocida col nome de **Nomenclátor**, onde'l binomial científicu de cada especie queda venceyáu a un únicu nome referencial, estremándolu de los demás y dando solución rigurosa y de prestixu al asturianu.

Ún resultáu d'esta xera coleutiva ye la elaboración de **recursos léxicos** sobre flora y fauna. Nel presente documentu recuéyense los nomes asturianos de los **anfibios**.

## MOTIVACIÓN

Nel sieglu XVIII el suecu Carl von Linné propunxo una normativa pa clasificar, ordenar y nomar con precisión y rigor a los seres vivos aportando lluz a un maremagnum indefiníu de términos onde toles llingües populares y ciencia enxareyaben. Como consecuencia, la ciencia obtuvo un preséu estable ya inequívocu na identificación de los organismos que la permitió avanzar ensin ambigüedades nin vacíos. De magar esti consensu científicu, los idiomas populares aprovecharonlu pa matizar el so propiu vocabulariu, refugando xeneralizaciones, definiendo vocablos y precisando términos. Les llingües con mayor númeru de falantes asumieron aína esti procesu, otres entamaronlu más tarde.

Tocántenes al asturianu, nes caberes décades hebo varios intentos d'acuriosar esta bayura idiomática y venceyala categóricamente a una especie binomial, abandonando la indefinición ya introduciéndolu na llista d'idiomes normalizaos nesta disciplina taxonómica. Anque la mayor parte de los trabayos precedentes apostaron por pasar de la xeneralización a la especiación y favorecer la elaboración de llistes patrón, suelen compartir varios rasgos qu'amenorguen el so potencial: amuesen esencialmente especies autóctones –cola visión centrada nel territoriu alministrativu asturianu actual–, cñense a poques especies o a grupos concretos, nun recopilen tolos sinónimos del territoriu y suelen ser publicaciones asturianas referenciaes dende una óptica non asturiana.

**Sabencia** garra'l testigu d'esta xera y da un reblagu más allá. Tomando l'idioma asturianu como llingua vehicular, la so amplia base de datos de nomes vernáculos permite afrontar la taxonomía asturiana con solvencia y enfotu plenos. Los resultaos obteníos na caxella de gueta del **Nomenclátor** da resultaos accesibles, fáciles, rápidos, precisos y actualizaos, ofreciendo'l términu científicu binomial pa cada especie con ún únicu nome vernáculu referencial. Amás y en casu d'habelos, da información tamién de la rellación de tolos sinónimos posibles, amosando la bayura llingüística y variedá dialeutal del idioma.

## METODOLOGÍA Y ESTRUCTURA

La metodoloxía usada pa la base de datos del **Nomenclátor** encóntiase nun concienciudu y fondu trabayu recopilatoriu de tola bibliografía tradicional y moderna. L'ámbitu territorial abarca Asturias, Lleón, Zamora, Miranda de l Douro (Portugal) y partes de Cantabria y Salamanca; esclúise l'eonaviegu. El **Nomenclátor** nun ye un proyeutu zarráu, sigue evolucionando y ampliándose constantemente.

Como se dixo, la fortaleza de la información ofrecida nel **Nomenclátor** encóntiase nel venceyu inequívocu y únicu de cada nome científicu –especie por especie– con ún únicu nome asturianu y, nesti sen, cada nome asturianu con unu únicu binomial científicu.

Pal nome asturianu escoyíu como referencial procuróse siempre proponer el más espardíu pel dominiu del asturianu y, amás, qu'asuma la normativa de l'Academia de la Llingua Asturiana. Posteriormente, col oxetivu d'ampliar l'acervu asturianu de nomes vernáculos, tomamos los xenéricos como base pa la creación d'otros más específicos, añadiendo-yos un especificante d'acordies con dalguna característica fácilmente identificable y compartida con otres llingües o binomial. A esta información suministrada por especie acompañenla tamién, en casu d'habela, la llista de tolos sinónimos colos que se conoz, amás del nome castellanu ya inglés.

## LOS RECURSOS LÉXICOS

Los **recursos léxicos** son extractos monográficos en pdf de la información consultable online del **Nomenclátor**. Sicasí, y a diferencia d'él, los **léxicos** dan tamién información axeitada de la clas, orde y familia de cada especie amosada.

Con estos documentos, **Sabencia** pretende ufrir un nuevu preséu más na divulgación científica n'asturianu, ateclando a l'accesibilidá y afalando a la distribución.

Al ser el **Nomenclátor** un proyeutu n'evolución, los **léxicos** tamién, esistiendo versiones según avancen los estudios y la información disponible. Na web va ufrise siempre el léxicu más actualizáu, diferenciáu de los anteriores por un número de versión.

## NOTA

Los anfibios tienen un ciclu de vida complexu: del güevu surde la larva, que posteriormente, da llugar al individuu adultu. Nel llistáu de les especies nun se recueye'l nome popular de la larva, datu que detallamos darréu.

La larva llámase popularmente **renacuayu** y tien como variantes ragüeta, ranacuachu, rancuachu, rancuayu, rancuiyu, raneta, ranoyu, ranuecu, reblincayu, reineta, relicuacha, renacuayo, renacuayu, renagües, renancueyu, rencueyu, reñacuayu, rincueyu y rincuoyu. Amás, recibe tamién los sinónimos berrón, berru, cabezón, cuyarapa, cuyarina, cuyarón, galápagu, paleta, perrín, reblincayu, reineta, sapalonquia y xaronquín.

# ANIMALIA

## FILU: CHORDATA

### CLAS: AMPHIBIA

#### ORDE: Anura

#### Familia: Alytidae

---

<i>Alytes cisternasii</i>	<b>Sapu parteru ibéricu</b> sin.: --	es: Sapo partero ibérico en: Iberian midwife toad
<i>Alytes dickhilleni</i>	<b>Sapu parteru béticu</b> sin.: --	es: Sapo partero bético en: Southern midwife toad
<i>Alytes maurus</i>	<b>Sapu parteru marroquín</b> sin.: --	es: Sapo partero de Marruecos en: Moroccan midwife toad
<i>Alytes muletensis</i>	<b>Sapu parteru mallorquín</b> sin.: --	es: Ferreret en: Majorcan midwife toad
<i>Alytes obstetricans</i>	<b>Sapu parteru</b> sin.: culás sin.: escuerciu sin.: rana sin.: saltona sin.: sapa sin.: sapu sin.: sapu campaneru sin.: sepu sin.: sopu sin.: xaronca	es: Sapo partero común en: Common midwife toad
<i>Discoglossus galganoi</i>	<b>Sapu pintu</b> sin.: culás sin.: escuerciu sin.: rana sin.: saltona sin.: sapa sin.: sapu sin.: sapu campaneru sin.: sepu sin.: sopu sin.: xaronca	es: Sapillo pintojo ibérico en: West iberian painted frog
<i>Discoglossus jeanneae</i>	<b>Sapu pintu sureñu</b> sin.: --	es: Sapillo pintojo meridional en: East iberian painted frog
<i>Discoglossus pictus</i>	<b>Sapu pintu mediterraneu</b> sin.: --	es: Sapillo pintojo mediterráneo en: Painted frog

#### Familia: Bombinatoridae

<i>Bombina bombina</i>	<b>Sapu de fueu européu</b> sin.: --	es: Sapo de vientre de fuego europeo en: European firebellied toad
<i>Bombina orientalis</i>	<b>Sapu de vientre de fueu oriental</b> sin.: --	es: Sapillo de vientre de fuego oriental en: Oriental fire-bellied toad

### Familia: Bufonidae

<i>Bufo bufo</i>	<b>Sapu européu</b> sin.: --	es: Sapo europeo en: Common toad
<i>Bufo spinosus</i>	<b>Sapu común ibéricu</b> sin.: culás sin.: escuerciu sin.: escuerzu sin.: sapu sin.: sapu campaneru sin.: sapu campaneiru sin.: sepu sin.: sopu sin.: tanque	es: Sapo común en: Iberian toad
<i>Bufotes balearicus</i>	<b>Sapu balear</b> sin.: --	es: Sapo balear en: Balearic toad
<i>Bufotes viridis</i>	<b>Sapu verde</b> sin.: --	es: Sapo verde europeo en: European green toad
<i>Duttaphrynus melanostictus</i>	<b>Sapu asiáticu común</b> sin.: --	es: Sapo asiático común en: Asian common toad
<i>Epidalea boulengeri</i>	<b>Sapu norteafricanu</b> sin.: --	es: Sapo norteafricano en: African green toad
<i>Epidalea calamita</i>	<b>Sapu corredor</b> sin.: culás sin.: escuerciu sin.: escuerzu sin.: sapu sin.: sapa sin.: sapu meixín sin.: sepu sin.: sopu	es: Sapo corredor en: Natterjack
<i>Rhinella marina</i>	<b>Sapu xigante</b> sin.: --	es: Sapo de caña en: Cane frog
<i>Sclerophrys mauritanica</i>	<b>Sapu magrebín</b> sin.: --	es: Sapo moruno en: Mauritanian toad

### Familia: Centrolinidae

<i>Vitreorana spp.</i>	<b>Xaronca de vidru</b> sin.: --	es: Rana de cristal en: Glass frog
------------------------	-------------------------------------	---------------------------------------

**Familia: Ceratophryidae**

<i>Ceratophrys sp.</i>	<b>Xaronca cornuda</b> sin.: --	es: Escuerzo en: South American horned frog
------------------------	------------------------------------	--

**Familia: Conrauidae**

<i>Conraua goliath</i>	<b>Xaronca goliath</b> sin.: --	es: Rana goliath en: Goliath frog
------------------------	------------------------------------	--------------------------------------

**Familia: Cycloramphidae**

<i>Rhinoderma darwinii</i>	<b>Xaronca de Darwin</b> sin.: --	es: Rana de Darwin en: Darwin's frog
----------------------------	--------------------------------------	---

**Familia: Dendrobatidae**

<i>Fam. Dendrobatidae</i>	<b>Xaronca punta de flecha</b> sin.: --	es: Rana punta de flecha en: Poison dart frog
---------------------------	--	--

**Familia: Hylidae**

<i>Agalychnis callidryas</i>	<b>Xaronca de güeyos bermeyos</b> sin.: --	es: Rana verde de ojos rojos en: Red-eyed tree frog
------------------------------	---	--

<i>Hyla arborea</i>	<b>Xaronca San Antón</b> sin.: xaronquina verde	es: Ranita de San Antonio en: European free frog
---------------------	--	---

<i>Hyla cinerea</i>	<b>Xaronca San Antón norteamericana</b> sin.: --	es: Rana verde de Norteamérica en: American green tree frog
---------------------	---	--

<i>Hyla intermedia</i>	<b>Xaronca San Antón italiana</b> sin.: --	es: Rana italiana en: Italian tree frog
------------------------	---	--

<i>Hyla meridionalis</i>	<b>Xaronca San Antón meridional</b> sin.: --	es: Ranita meridional en: Stripeless tree frog
--------------------------	---	---

*Hyla molleri*

**Xaronca San Antón  
ibérica**

sin.: rana  
sin.: raniella  
sin.: raniella  
sin.: rana güé  
sin.: renagüés  
sin.: saltona  
sin.: sapa  
sin.: xaronca  
sin.: chalonga  
sin.: salionca  
sin.: salonquia  
sin.: xalonga  
sin.: xaronga

es: Ranita de San Antonio  
en: Common tree frog

*Litoria caerulea*

**Xaronca de White**

sin.: --

es: Rana arborícola de White  
en: Australian green tree frog

*Phyllomedusa sp.*

**Xaronca monu**

sin.: --

es: --  
en: --

*Pseudis paradoxa*

**Xaronca paradoxal**

sin.: --

es: Rana patito  
en: Paradoxical frog

**Familia: Pelobatidae**

*Pelobates cultripes*

**Sapu d'espornes**

sin.: --

es: Sapo de espuelas  
en: Western spadefoot toad

*Pelobates fuscus*

**Sapu d'espornes  
européu**

sin.: --

es: Sapo de espuelas pardo  
en: Common spadefoot

**Familia: Pelodytidae**

*Pelodytes ibericus*

**Sapu pezu ibéricu**

sin.: --

es: Sapillo moteado meridional  
en: Iberian parsley frog

*Pelodytes punctatus*

**Sapu pezu européu**

sin.: --

es: Sapillo moteado  
en: Parsley frog

**Familia: Pipidae**

*Xenopus laevis*

**Xaronca d'uñes**

sin.: --

es: Rana de uñas africana  
en: African clawed frog

**Familia: Ranidae**

*Lithobates catesbeianus*

**Xaronca güe**

sin.: --

es: Rana toro americana  
en: American bullfrog

<i>Pelophylax kl. esculentus</i>	<b>Xaronca comestible</b> sin.: --	es: Rana comestible en: Edible frog
<i>Pelophylax kl. grafi</i>	<b>Xaronca de Graf</b> sin.: --	es: Rana híbrida de Graf en: Graf's hybrid frog
<i>Pelophylax perezi</i>	<b>Xaronca verde común</b> sin.: rana sin.: saltona sin.: sapa sin.: xaronca sin.: chalonga sin.: salionca sin.: salonquia sin.: xalonga sin.: xaronga	es: Rana común en: Iberian water frog
<i>Pelophylax ridibundus</i>	<b>Xaronca verde europea</b> sin.: --	es: Rana común europea en: Marsh frog
<i>Pelophylax saharicus</i>	<b>Xaronca sahariana</b> sin.: --	es: Rana verde norteafricana en: Sahara frog
<i>Rana dalmatina</i>	<b>Xaronca áxil</b> sin.: rana sin.: saltona sin.: sapa	es: Rana ágil en: Agile frog
<i>Rana iberica</i>	<b>Xaronca patilarga</b> sin.: rana sin.: saltona sin.: sapa	es: Rana patilarga en: Iberian frog
<i>Rana parvipalmata</i>	<b>Xaronca cantábrica</b> sin.: rana sin.: saltona sin.: sapa sin.: xaronca sin.: chalonga sin.: salionca sin.: salonga sin.: salonquia sin.: xalonga sin.: xaronga	es: -- en: --
<i>Rana pyrenaica</i>	<b>Xaronca pirenaica</b> sin.: --	es: Rana pirenaica en: Pyrenean frog

*Rana temporaria*

**Xaronca bermeya**

sin.: rana  
sin.: saltona  
sin.: sapa  
sin.: xaronca  
sin.: chalonga  
sin.: salionca  
sin.: salonga  
sin.: salonquia  
sin.: xalonga  
sin.: xaronga

es: Rana bermeja  
en: Common frog

## ORDE: Caudata

### Familia: Ambystomatidae

*Ambystoma mexicanum*

**Axolote**

sin.: --

es: Ajolote  
en: Axolotl

### Familia: Cryptobranchidae

*Andrias davidianus*

**Sacavera xigante china**

sin.: --

es: Salamandra gigante china  
en: Chinese giant salamander

*Andrias japonicus*

**Sacavera xigante  
xaponesa**

sin.: --

es: Salamandra gigante japonesa  
en: Japanese giant salamander

*Andrias spp.*

**Sacavera xigante**

sin.: --

es: Salamandra gigante  
en: Giant salamander

*Cryptobranchus  
alleganiensis*

**Sacavera aligátor**

sin.: --

es: Salamandra gigante  
americana  
en: Hellbender salamander

### Familia: Proteidae

*Necturus spp.*

**Necturu**

sin.: --

es: Necturo  
en: Waterdog

*Proteus anguinus*

**Protéu**

sin.: --

es: Proteo  
en: Olm

### Familia: Salamandridae

*Calotriton arnoldi*

**Guardafontes del  
Montseny**

sin.: --

es: Tritón del Montseny  
en: Montseny brook newt

*Calotriton asper*

**Guardafontes pirenaicu**

sin.: --

es: Tritón pirenaico  
en: Pyrenean brook newt

*Chioglossa lusitanica*

**Sacavera raullarga**

sin.: sacaverina

es: Salamandra rabilarga  
en: Golden-striped salamander

<i>Ichthyosaura alpestris</i>	<b>Guardafontes alpín</b> sin.: guardafontes sin.: mexafontes sin.: perrín d'agua	es: Tritón alpino en: Alpine newt
<i>Lissotriton boscai</i>	<b>Guardafontes ibéricu</b> sin.: guardafontes sin.: mexafontes sin.: perrín d'agua sin.: tiru d'agua	es: Tritón ibérico en: Bosca's newt
<i>Lissotriton helveticus</i>	<b>Guardafontes espalmáu</b> sin.: guardafontes sin.: mexafontes sin.: perrín d'agua	es: Tritón palmeado en: Palmate newt
<i>Lissotriton vulgaris</i>	<b>Guardafontes européu</b> sin.: --	es: Tritón común en: Smooth newt
<i>Pleurodeles waltl</i>	<b>Sacavera costelluda</b> sin.: --	es: Gallipato en: Sharp-ribbed newt
<i>Salamandra atra</i>	<b>Sacavera alpina</b> sin.: --	es: Salamandra alpina en: Alpine salamander
<i>Salamandra longirostris</i>	<b>Sacavera penibética</b> sin.: --	es: Salamandra penibética en: Penibetic salamander
<i>Salamandra salamandra</i>	<b>Sacavera</b> sin.: escarpión sin.: espúndiga sin.: sacaruela sin.: salamanca sin.: sacavera sin.: sacaera sin.: sacaveira sin.: sacavela sin.: sapaguera sin.: sapagueira sin.: sapaguiera sin.: santurrostru sin.: vaqueruela sin.: macarigüela sin.: vaquiruela	es: Salamandra común en: Fire salamander
<i>Triturus marmoratus</i>	<b>Guardafontes amarmoláu</b> sin.: guardafontes sin.: mexafontes sin.: perrín d'agua	es: Tritón jaspeado en: Marbled newt
<i>Triturus pygmaeus</i>	<b>Guardafontes pigméu</b> sin.: --	es: Tritón pigmeo en: Southern marbled newt

**Familia: Sirenoidea**

---

*Siren lacertina*

**Serena mayor**  
sin.: --

es: Sirena mayor  
en: Greater siren

**ORDE: Gymnophiona**

**Familia: Caeciliidae**

---

*Caecilia sp.*

**Cecilia**  
sin.: --

es: Cecilia  
en: --